



SRE
SECRETARÍA DE
RELACIONES EXTERIORES

**REGISTRO DE LOS ACUERDOS INTERINSTITUCIONALES
DE LOS GOBIERNOS LOCALES DE MÉXICO**

coordinacionpolitica.sre.gob.mx

Nombre del Acuerdo:	Convenio de Colaboración Científica que celebran la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos, y la Universidad de Colima.
Áreas de Cooperación:	a) Educación.
Fecha en que se firmó:	27 de octubre de 2003.
Lugar donde fue firmado:	No especificado.
Vigencia:	31 de diciembre de 2005.



OFICINAS DEL C. SECRETARIO
Dirección General de Coordinación Política
DIRECCIÓN DE GOBIERNOS LOCALES

CONVENIO DE COLABORACIÓN CIENTÍFICA QUE CELEBRAN POR UNA PARTE LA UNIVERSIDAD RUSA DE LA AMISTAD DE LOS PUEBLOS REPRESENTADA POR SU RECTOR EN FUNCIONES DE INTERINO DR. BILIBIN D. P., PARTE EN LA QUE EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARA "URAP" Y POR LA OTRA, LA UNIVERSIDAD DE COLIMA, REPRESENTADA POR SU RECTOR EL DR. CARLOS SALAZAR SILVA, PARTE EN LA QUE, EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARA LA "U DE C", AL TENOR DE LAS DECLARACIONES Y CLAUSULAS SIGUIENTES:

DECLARACIONES:

PRIMERA- La Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos declara:

1 Que es un centro docente superior estatal, de competencia federativa, cuyo fundamento se encuentra en las tradiciones humanas y democráticas de la cultura, ciencia y educación nacional y mundial conforme a la Constitución de la Federación Rusa. La Universidad de la Amistad de los Pueblos fue creada el 5 de febrero de 1960 por decisión del Consejo de los Ministros de la URSS №130, y fue el 5 de febrero de 1992 cuando cambió su nombre a la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos según disposiciones del Gobierno de la Federación Rusa №229-p.

La universidad recibió el derecho de la enseñanza № 16-r-044 el 6 de marzo de 1994 y tiene la acreditación estatal desde el 30 de noviembre de 1994, decisión tomada por el Comité Estatal de los Centros Docentes Superiores № 6.

2 Que es un organismo con personalidad jurídica propia según la legislación de la Federación Rusa, tiene cuenta nominal y otras cuentas en las organizaciones bancarias, así como de organizaciones de crédito. Además tiene su propio balance y cálculo, capacidad para adquirir y administrar bienes con el derecho de la dirección operativa, y puede ser querellante y respondedor en el juzgado.

3 Que el Doctor Bilibin D. P. es el Rector en funciones de la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos, como lo acredita en el testimonio del Ministerio de la Educación de la FR.

4 Que señala como su domicilio el ubicado en calle Miklujo-Maklaya 6, Federación Rusa 117198 Moscú.

SEGUNDA- La Universidad de Colima declara:

1 Que es un organismo público descentralizado, con personalidad jurídica propia, capacidad para adquirir y administrar bienes, y que tiene por fines entre otros los siguientes: la enseñanza, investigación, difusión de la cultura y extensión universitaria, señalados en su ley orgánica, que fue aprobada por el congreso constitucional del Estado de Colima mediante decreto no. 76, publicado en el Periódico Oficial del Gobierno del Estado del día 22 de noviembre de 1980.

- 2 Que el Doctor Carlos Salazar Silva, es el Rector de la Universidad de Colima, como lo acredita en el testimonio de la Escritura Pública Número 10,847 diez mil ochocientos cuarenta y siete, de fecha 8 de enero del año 2002 dos mil dos, tirada ante la fe del Lic. Ramón Pérez Díaz, notario titular de la Notaria Pública No. 1 uno de esta demarcación, la cual quedó inscrita en el Registro Público de la Propiedad y del Comercio de esa Ciudad, en el Folio Real Número 112875-1 ciento doce mil ochocientos setenta y cinco – uno, de fecha 16 de enero del 2002; y que con base en el Artículo 27 veintisiete de la Ley Orgánica de la Universidad, tiene plenas facultades para comparecer a la firma de este convenio
- 3 Que señala como su domicilio el ubicado en Av. Universidad No. 333, Código Postal 28040 de la Ciudad de Colima, Colima.

TERCERA- Ambas partes declaran:

Que con el propósito fundamental de establecer un programa de cooperación científica, la Facultad de Medicina de la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos URAP (Rusia) y UCOL (México) a través de su Facultad de Medicina y su Centro Universitario de las Investigaciones Biomédicas se comprometen a establecer un acuerdo de cooperación científica y de trabajo conjunto del 2003 al 2005, donde los tópicos a tratar serán:

- a. Estudio de las propiedades antitumorales de las cepas mexicanas de *Trypanosoma cruzi*.
- b. Estudio de la muerte programada de las células linfoides.

Los intereses científicos generales se discutirán por las partes involucradas así como la utilización de los diferentes métodos experimentales, garantizando el desarrollo efectivo y práctico de estos problemas.

Para lo cual, las partes se comprometen voluntariamente al tenor las siguientes cláusulas:

PRIMERA.- Ambas partes se obligan a presentar por escrito programas específicos de trabajo para colaborar en tareas de mutuo interés; las cuales pueden ser:

- a. Investigaciones científicas: independientes y conjuntas.
- b. Intercambio de información y discusión de financiamiento de distintas fuentes.
- c. Desarrollo de proyectos comunes para la obtención de financiamiento de distintas fuentes.
- d. Intercambio de personal científico y alumnos de postgrado

SEGUNDA.- Ambas partes se comprometen a presentar los resultados del trabajo conjunto mediante:

- a. Publicaciones y reportes, de los resultados obtenidos de la investigación científica conjunta, en conferencias internacionales.

- b. Utilización de los resultados obtenidos para el proceso de capacitación y entrenamiento.

TERCERA.- Ambas partes establecen que el financiamiento y condiciones del trabajo conjunto serán las siguientes:

- a. Los trabajos conjuntos se desarrollan por temas como se describe en las declaraciones a) y b).
- b. Las visitas de trabajo se llevaran a cabo exclusivamente si existe financiamiento. Todos los trámites relacionados con invitaciones y visas serán responsabilidad de cada parte.
- c. El número de visitas, su duración y sus fechas se discutirán por separado y según cada tema del punto 2.

CUARTA.- Ambas partes otorgan el derecho de utilizar sus respectivos resultados según su conveniencia. Publicaciones, utilización o transferencia de resultados del trabajo mutuo de la investigación hacia una tercera parte se deberá hacer únicamente por acuerdo mutuo de las partes.

Este convenio entra en vigor después de que se firme por las autoridades de las instituciones involucradas y dejara de tener vigencia el 31 de diciembre del 2005. La prorroga es posible por acuerdo mutuo.

Por Universidad Rusa de la Amistad
de los Pueblos UA (Rusia)

Dr. Bilibin D. P
RECTOR

Por la Universidad de
de Colima

Dr. Carlos Salazar Silva.
RECTOR



(Handwritten signature)

Fecha:

27/06/2003

Alba
15.01.04

Договор о научном сотрудничестве.

Договор о научном сотрудничестве между **Российским Университетом Дружбы Народов**, представителем которого является и. о. Ректора, профессор Билибин Д. П. и в последующем называемый в договоре "РУДН" и **Университетом штата Колима**, представителем которого является **Dr. Carlos Salazar Silva**, в последующем называемый в договоре "U de C", содержащий следующие заявления и обязанности сторон.

Заявления:

Первое. Российский Университет дружбы народов заявляет:

1-что он является государственным высшим учебным заведением, отнесённым к федеральному ведению, деятельность которого основывается на гуманистических и демократических традициях отечественной и мировой культуры, науки, просвещения и осуществляется в соответствии с Конституцией Российской Федерации. Университет дружбы народов учреждён постановлением Совета Министров СССР № 130 от 5 февраля 1960 г., а решением Правительства Российской Федерации № 229-р от 5 февраля 1992 г. переименован в Российский университет дружбы народов.

Университет имеет лицензию на право ведения образовательной деятельности № 16-г-044 от 06.03.94г. и считается имеющим государственную аккредитацию согласно постановлению Госкомвуза России № 6 от 30.11.94 г.

2- что он является юридическим лицом по законодательству Российской Федерации, имеет расчётный и иные счета в банковских и других кредитных организациях, самостоятельный баланс и смету, обладает обособленным имуществом на праве оперативного управления и может выступать истцом и ответчиком в суде.

3- что исполняющим обязанности Ректора РУДН (далее-и. о. ректора РУДН) в соответствии с приказом по Министерству Образования РФ является профессор Билибин Д. П. (далее -и. о. ректора Д. П. Б.).

4 что юридический адрес РУДН-Российская Федерация 117198 Москва, ул. Миклухо-Маклая 6.

Второе. Университет штата Колима заявляет:

1-что он является децентрализованной общественной организацией, являющейся юридическим лицом и обладающей правами на приобретение и распоряжение собственностью, основными целями деятельности Университета среди прочих являются следующие: преподавание, научные исследования, распространение культуры и

пропаганда достижений университета, что указано в его уставе, принятом конституционным конгрессом штата Колима, посредством декрета № 76, опубликованного в официальной газете правительства штата Колима 22 ноября 1980 года.

2- что Dr. Carlos Salazar Silva является ректором Университета штата Колима, что подтверждается свидетельством Общественного документа № 8520 (восемь тысяч пятьсот двадцать) от 7 апреля 1997г. (седьмого апреля тысяча девятьсот девяносто седьмого года), подтвержденное Lic. Salvador Armenta Padilla-нотариусом государственной нотариальной конторы № 1, одна из частей которого, добавленная в Общественный регистр собственности и коммерции города Колима (лист № 112875 сто двенадцать тысяч восемьсот семьдесят пять) от 17 (семнадцатого) июня 1997 г. (тысяча девятьсот девяносто седьмого года) подтверждена нотариусом Lic. Ramón Pérez Díaz. Свидетельство основывается на статье 27 (двадцать седьмой) устава Университета, и по сему предоставляет "U de C" полномочиями для подписания данного документа

3-Юридический адрес Университета: Av. Universidad №333

Ciudad de Colima,

Colima, México.

Почтовый индекс 28040.

Третье. Обе стороны заявляют:

что с основной целью проведения программ по научному сотрудничеству медицинского факультета Российского Университета дружбы народов и медицинского факультета университетского Центра по Биомедицинским Исследованиям Университета штата Колима будет поддержка договора о научном сотрудничестве и совместных работах в течение периода с 2002 по 2005 год по нижеследующим темам:

А) Изучение противоопухолевых способностей мексиканских питаммов *Tyranosoma cruzi*;

Б) Изучение апоптоза лимфоидных клеток.

Основные научные интересы, а также другие темы, такие как использование различных экспериментальных методов, гарантии эффективности разработок и другие практические проблемы будут обсуждаться сторонами отдельно.

Таким образом стороны по обоюдному согласию берут на себя следующие обязательства.

Обязательства сторон.

Первая Обе стороны обязуются письменно представлять специфические рабочие программы для решения задач, к числу которых могут быть отнесены:

А. Научные исследования: не зависимые и совместные.
Б. Обмен информацией, обсуждение возможностей финансирования из различных источников.
В. Развитие совместных проектов и получение финансирования из различных источников.
Г. Обмен научными сотрудниками, аспирантами и студентами

Вторая. Обе стороны обязуются представлять результаты совместной работы посредством:

А. Публикаций и сообщений на международных конференциях совместно полученных научных достижений.
Б. Использования полученных результатов в практических исследованиях и лечении.

Третья. Обе стороны заявляют, что финансирование и условия совместных работ будут следующими:

А. Совместные работы будут проводиться по темам, указанным в пунктах А и Б заявлений.
Б. Рабочие командировки будут совершаться только при наличии финансирования. Все расходы, связанные с приглашениями и визами для своих сотрудников, берёт на себя каждая из сторон.
В. Количество командировок, их длительность и даты будут обсуждаться отдельно.

Четвёртая. Обе стороны обладают правами на использование полученных в совместной работе результатов согласно договорённости. Публикация, использование или передача результатов совместной работы третьей стороне возможны только с согласия обоих участников договора.

Этот договор вступает в силу после его подписания официальными представителями независимых сторон и теряет свою силу 31 декабря 2005 года. Продление договора возможно по обоюдному согласию.

РУДН (Россия)

Университет штата Колима
(Мексика)

Профессор Билибин Д. П.
(Ректора).

Dr. Carlos Salazar Silva (ректор).



Смирнов
15.01.04

А. Научные исследования: не зависимые и совместные.
Б. Обмен информацией, обсуждение возможностей финансирования из различных источников.
В. Развитие совместных проектов и получение финансирования из различных источников.

Г. Обмен научными сотрудниками, аспирантами и студентами

Вторая. Обе стороны обязуются представлять результаты совместной работы посредством:

А. Публикаций и сообщений на международных конференциях совместно полученных научных достижений.

Б. Использования полученных результатов в практических исследованиях и лечении.

Третья. Обе стороны заявляют, что финансирование и условия совместных работ будут следующими:

А. Совместные работы будут проводиться по темам, указанным в пунктах А и Б заявлений.

Б. Рабочие командировки будут совершаться только при наличии финансирования. Все расходы, связанные с приглашениями и визами для своих сотрудников, берёт на себя каждая из сторон.

В. Количество командировок, их длительность и даты будут обсуждаться отдельно.

Четвёртая. Обе стороны обладают правами на использование полученных в совместной работе результатов согласно договорённости. Публикация, использование или передача результатов совместной работы третьей стороне возможны только с согласия обоих участников договора.

Этот договор вступает в силу после его подписания официальными представителями независимых сторон и теряет свою силу 31 декабря 2005 года. Продление договора возможно по обоюдному согласию.

РУДН (Россия)

Университет штата Колима

(Мексика)

Профессор Билибин Д. П.

Dr. Carlos Salazar Silva (ректор).



Собор
15.01.04